



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-560
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 560

Dimanche 25 janvier 2015, 33^{ème} après la Pentecôte, 19^{ème} après la Croix, dimanche de Zachée, t. 8, exap.11.
Saint Grégoire de Nazianze, le Théologien, archevêque de Constantinople. Saint Mar, chanteur en Syrie. Saint Breton de Tomis.

Typiques et Béatitudes (avec les odes 3 et 6 du canon du Saint)

Tropaire de la Résurrection, t. 8 : Tu es descendu des hauteurs,/ ô Plein de bonté !// Tu as accepté l'ensevelissement de trois jours,+ afin de nous délivrer de nos passions,/ ô notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi !//

Tropar, glasul 8: Dintru înălțime Te-ai pogorât, Milostive; îngropare ai luat de trei zile, ca să ne slobozești pe noi din patimi. Cela ce ești Viața și Învierea noastră, Doamne, slavă Ție!

Tropaire de saint Grégoire, t. 1: Ta flute pastorale de théologien l'emporta sur les trompettes des rhéteurs; toi qui scrutais les profondeurs de l'Esprit, tu as atteint la sublimité du langage par surcroît. Intercède, saint Grégoire, auprès du Christ notre Dieu pour le salut de nos âmes!

Tropaire(s) et kondakia de l'église ou du monastère.

Kondakion de la Résurrection, t. 8 : Ressuscité du tombeau, / Tu as éveillé les morts et ressuscité Adam ; // Ève danse de joie en ta Résurrection+ et les confins de la terre/ célèbrent ton éveil d'entre les morts, ô Dieu de miséricorde !// Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Condacul, glasul al 8-lea : Înviind din mormânt, pe cei morți i-ai ridicat și pe Adam l-ai înviat ; Eva dăntuiește întru Învierea Ta, și marginile lumii prăznuiesc întru sculara Ta cea din morți, mult-Milostive !

Kondakion de saint Grégoire, t. 3 : De ta langue de théologien ayant effacé les compositions des rhéteurs, illustre Grégoire, tu revêtis l'Église de l'Orthodoxie, cette tunique tissée par le Ciel. La portant, elle s'écrie maintenant avec nous, tes enfants : Réjouis-toi, sublime esprit, Sommet de la théologie ! Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles : Amen !

Kondakion de la sainte Rencontre, t. 1 : Seigneur qui par ta naissance as sanctifié le sein de la Vierge,/ par ta présentation Tu as béni les mains de Siméon ?// En venant à notre rencontre, Tu nous as sauvés, ô Christ notre Dieu.+ Donne en notre temps la paix à ton Église,/ affermis nos pasteurs dans ton amour, Toi le seul Ami des hommes.//

Prokimenon du dimanche, t. 8 : Prononcez des vœux et accomplissez-les pour le Seigneur notre Dieu ;/ vous tous qui l'entourez, apportez-lui des présents ! // V/ : Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand ! ; **et de saint Grégoire, t. 4 :** Ma bouche dira la sagesse, et le murmure de mon cœur, l'intelligence. V/ : Écoutez ceci, tous les peuples ! Prêtez l'oreille, tous les habitants de l'univers !

Épître du dimanche: 1 Timothée 4, 9-15 ; **de saint Grégoire :** 1 Corinthiens 12, 7-11

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette Parole, et digne de confiance absolue : c'est même pour cela que nous peinons et combattons, parce que nous avons mis notre espérance dans le Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes et surtout des croyants. Cela, proclame-le, enseigne-le. Que

personne ne méprise ton jeune âge : sois au contraire un modèle pour les croyants par ta façon de parler, ton comportement, ta charité, ton esprit, ta foi, ta pureté. En attendant que je vienne, consacre-toi à la lecture, à l'exhortation, à l'enseignement. Ne néglige pas le don spirituel qui est en toi, ce charisme conféré par les paroles qu'ont prononcées sur toi les prophètes de la communauté tandis que le collègue presbytéral t'imposait les mains. Cela, tu dois le prendre à cœur et t'y tenir tout entier, afin que tes progrès soient manifestes pour tous.

Timotei fiule, vrednic de credință este acest cuvânt și vrednic de toată primirea, fiindcă pentru aceasta ne și ostenim și suntem ocărăți și ne luptăm, căci ne-am pus nadejdea în Dumnezeu cel viu, care este Mântuitorul tuturor oamenilor, mai ales al credincioșilor. Acestea să le poruncești și să-i înveți. Nimeni să nu disprețuiască tinerețile tale, ci fă-te pildă credincioșilor cu cuvântul, cu duhul, cu credința, cu curăția. Până voi veni eu, ia aminte la citit, la îndemnat, la învățatură. Nu fi nepăsător față de harul care este întru tine, care ți s-a dat prin proorocie, cu punerea mâinilor mai-marilor preoților. Cugetă la acestea, ține-te de acestea, ca propășirea ta să fie vădită tuturor.

Alléluia du dimanche, t. 8 : Venez, exultons pour le Seigneur ! Acclamons Dieu notre Sauveur ! V/ : Allons en sa présence en le confessant, et acclamons-le au son des psaumes ! **et de saint Grégoire, t. 2 :** Écoute, ô mon peuple, ma loi ! Tends l'oreille aux paroles de ma bouche ! – J'ouvrirai la bouche avec des sentences ; j'énoncerai les thèmes depuis le début.

Évangile du dimanche : *Luc* 19, 1-10 ; **de saint Grégoire :** *Jean* 10, 9-16.

En ce temps-là, entré dans Jéricho, Jésus traversait la ville. Arriva un homme du nom de Zachée ; c'était un chef de publicains, et il était riche. Il cherchait à voir qui était Jésus, mais il ne le pouvait pas à cause de la foule, car il était petit de taille. Il courut donc en avant et monta sur un sycomore pour voir Jésus, qui devait passer par là. Arrivé à cet endroit, Jésus leva les yeux et lui dit : « Zachée, descends vite, car il faut qu'aujourd'hui Je loge chez toi ». Et vite Zachée descendit et reçut Jésus avec joie. En voyant cela, tous murmuraient et disaient : « Il est allé loger chez un pécheur ! » Mais Zachée, résolument, dit au Seigneur : « Oui, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres, et si j'ai fait du tort à quelqu'un, je lui rends le quadruple ». Et Jésus lui dit : « Aujourd'hui cette maison a reçu le Salut, parce que cet homme-là est également un fils d'Abraham et parce que le Fils de l'Homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu ».

În vremea aceea, intrând, Iisus trecea prin Ierihon, și iată un bărbat, cu numele Zaheu, și acesta era mai-marele vameșilor și era bogat. Și căuta să vadă cine este Iisus, dar nu putea de mulțime, pentru că era mic de statură. Și alergând el înainte, s-a suit într-un sicomor, ca să-L vadă, căci pe acolo avea să treacă. Și când a sosit la locul acela, Iisus, privând în sus, a zis către el : « Zahee, coboară-te degrabă, căci astăzi în casa ta trebuie să rămân. » Și a coborât degrabă și L-a primit, bucurându-se. Și văzând, toți murmurau, zicând că a intrat să găzduiască la un om păcătos. Iar Zaheu, stând, a zis către Domnul : « Iată, jumătate din averea mea, Doamne, o dau săracilor și, dacă am năpăstuit pe cineva cu ceva, întorc împătrit. » Și a zis către el Iisus : « Astăzi s-a făcut mântuire casei acesteia, căci și acesta este fiu al lui Avraam. Căci Fiul Omului a venit să caute și să mântuiască pe cel pierdut. »

Koinonikon du dimanche (« Louez... ») **et de saint Grégoire, en ton occurrent :** En mémoire éternelle sera le juste ; il ne craindra pas l'annonce du malheur : Alléluia !

Homélie : « si quelqu'un ne croit pas que la sainte Marie est mère de Dieu, il est séparé de la divinité. Si quelqu'un vient à dire que le Christ est passé à travers la Vierge comme à travers un canal, sans avoir été formé en elle d'une façon à la fois divine et humaine – divine, parce que ce fut sans l'action d'un homme, et humaine, parce que ce fut selon le processus normal de la grossesse – celui-là est tout aussi bien étranger à Dieu » (Grégoire de Nazianze, Lettre 101, I, 16).